

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：廖建興

副發行人：李木青

總編輯：吳貞正

副總編輯：吳馥琰、孫弘鑫

主編：丁勇仁

副主編：黃坤銘

美術指導：張進龍

編輯人員：劉宗翰、馬浩翔、黃依歆

林敏

行政人員：黃依歆

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E mail：sbsnnd@mail.mil.tw

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國112年3月

GPN：2006300041

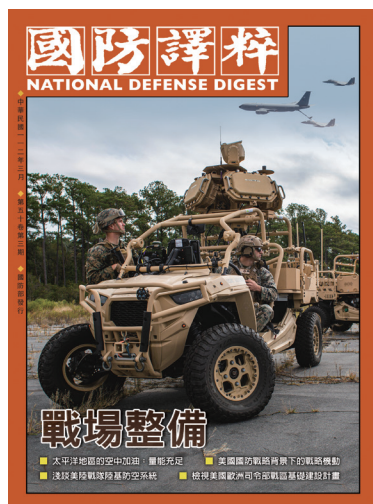
ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹

戰場整備為部隊遂行作戰任務的必要條件，唯有不斷地持續精進及妥適地分配資源，方能完成戰備整備，達成所望目標。



軍事科技日新月異，武器裝備及戰術戰法推陳出新，戰鬥部隊的攻擊力及殺傷力更勝以往。現今的作戰戰場，在大國競爭之影響下，需要友邦各國齊心合作方能整合諸般手段，提供作戰部隊所需各項資源，以形塑作戰環境並完成作戰整備。

美軍近年來致力全領域作戰發展，依照其國防戰略目標，整合各項作戰資源需求，除裝備之汰舊換新外，亦在擷節經費考量下擬定相關配套措施，以發揮最大戰力；另兵力部署亦是重點，美軍為維持其全球影響力，部隊機動力及防護力之強化對任務執行與作戰至關重要，且若能整合各友邦國家資源改善基礎建設，則可增加友邦國家對美國之信心，同心協力解決難題。

有鑒於此，本期專題針對「戰場整備」實施報導與介紹：《太平洋地區的空中加油：量能充足》一文探討，美空軍受裝備及經費影響，空中加油機遭遇經費縮減及因汰舊換新造成戰力空窗之考驗，作者藉各項官方報告敘明相關因應作為。《美國國防戰略背景下的戰略機動》一文指出，美軍的全球部署與軍力維持至關重要，是故機動能力對兵力投射及國土防衛有一定之影響，美軍應妥慎處理各項室礙以維持其戰略優勢。《淺談美陸戰隊陸基防空系統》一文提及，無人機發展已改變空中作戰特性，美陸戰隊應考量防空武器系統採購，以強化部隊防空能力。《檢視美國歐洲司令部戰區基礎建設計畫》一文說明，美國歐洲司令部如何與歐洲友邦密切配合，在資源受限的情況下，妥善分配資源強化基礎建設，有效達成目標。

本期譯文另包括 ■核武鐵三角現代化 ■戮力戰訓的星光部隊 ■中共二十大前共軍的軍事外交 ■臺灣在拉丁美洲及加勒比海地區的未來 ■探討德軍何以反制諾曼第登陸未果，全期共計9篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：戰場整備

4 太平洋地區的空中加油：量能充足

Pacific Refueling

美軍若想在未來與中共於太平洋區域相互抗衡，則空中加油機隊勢必會在作戰支援中扮演吃重角色。本文概述美空軍在遭遇經費緊縮與空中加油機汰舊換新之際形成的戰力罅隙時之因應作為。

14 美國國防戰略背景下的戰略機動

Strategic Mobility in the Context of U.S. National Defense Strategies

大國競爭本質不斷變化，衝擊美國兵力投射。美國應重新評估全球兵力部署、維持軍事力量與機動能力，以快速投射兵力，實踐國防戰略。

26 淺談美陸戰隊陸基防空系統

Marine Corps Groundbased Air Defense: Layered Air Defense to Reduce Risk to Stand-In Forces

低成本、數量多且高效益的無人機正在改變空中作戰之特性。美陸戰隊對於應採購防空武器系統來滿足作戰需求已有認知。本文說明美陸戰隊陸基防空專案各項系統之現況與未來展望。

32 檢視美國歐洲司令部戰區基礎建設計畫

U.S. European Command Theater Infrastructure Plan: Aligning U.S. Requirements with European Capability and Resources

美國歐洲司令部須兼顧美國國家軍事戰略規劃，並與北大西洋公約組織、歐盟等盟國與夥伴國密切配合，在資源受限的情況下，如何有效達成目標，戰區基礎建設計畫提供了一個值得深思的方向。

核子作戰

40 核武鐵三角現代化

Modernizing the Triad

面對「中」俄雙重戰略威脅，美國斥資發展核武鐵三角現代化，以達成戰略嚇阻之目標。本文闡述美空軍推動空中與陸基核武系統現代化的進程，並說明核武指管在鐵三角中所扮演之重要角色。





軍事事務

46 戮力戰訓的星光部隊

Limited Land for Training — Singapore's Readiness Conundrum

新加坡面積僅有280平方哩，新加坡武裝部隊陸軍參謀長於檀香山舉辦的太平洋地面部隊研討會中，向與會各國分享了新加坡在如此小的區域中，尋找合適訓練場所時面臨的獨特挑戰。

中共研究

52 中共二十大前共軍的軍事外交

The PLA's Military Diplomacy in Advance of the 20th Party Congress

中共在習近平領導下，軍事外交日趨重要。即便新冠疫情肆虐，共軍仍積極強化夥伴關係，塑造國家正面形象。文章區分上下兩篇，分別敘明中共軍事外交執行近況與未來發展。

區域情勢

71 臺灣在拉丁美洲及加勒比海地區的未來

Taiwan's Future in Latin America and the Caribbean

在美國分神處理遠東與歐洲問題的背景下，中共正試圖攏絡拉美地區國家。臺灣的14個邦交國中，就有八個位在拉美地區，在國際舞臺上他們能夠適時為臺灣發聲，因此如何鞏固拉美地區對臺美的向心力，成為了臺北與華盛頓之間亟待解決的課題。

軍史回顧

78 探討德軍何以反制諾曼第登陸未果

Behind Enemy Plans: A Process-Tracing Analysis of Germany's Operational Approach to a Western Invasion

從圈形驗證法檢視德國在諾曼第登陸的失敗，顯示並非出自於惡運或盟軍強大戰力，而是由於少數幹部未能貫徹作戰計畫所致。

